

2 TIMOTEO

Ná yoho ra sɔcuɔ bi 'yorba ra Timoteo a ra Pablo

Ran zengua

¹ Nugä dra Pablogä, Oja bi zänni ma 'bäi'be a ra Jesucristo, ga xih yɛ ja'i a bi mam majuɔni Oja, ngue di un ra temazai ɛ to di dɔp yɛ mbɛi ra Cristo Jesús. ² Dí pɛn'na ra sɔcuɔ gra Timoteo, dadí huɛc'a'i tengu'bu ma ts'unt'ɛ i. Ne dí ɔp Oja ma Tahɛ di 'da'a rá mate ne rán huɛcate ne da hyut'a ni mbɛi, ne ra Cristo Jesús ma Hmuhɛ.

Ra Timoteo da ma ran ho ma'da'yo nanguie ra Jesucristo

³ Dí ɛmbä jamadi Oja 'bu dím bɛn'i, ra xui ne ra pa thocpa thoho, nguetho dí paɔi guí ɛc'yɛi xɛn ho tengugä, ngue dá ɔt'ä ra 'bɛfi bi 'dacä Oja, ne ngutho mi ɔt'ɛ mam bombɔtahe 'bu maya'bu. ⁴ Dím bɛn'i gán zom 'bu mán xummi, ne bi däh ni guidä. Ne ɛmmɛ dín nde ga nu i mahɔn'a, ne dín jagä ran johya xɛn ho 'bu ga nu i. ⁵ Dím bɛn'i ngue hingui yoho ni mbɛi. Pɛ guí ɛc'yɛi xɛn ho, tengubɛ na 'yɛc'yɛi ni ndɔmbe ra Loida ne'a ni mbe ra Eunice. ⁶ Jananguie'a dín nde'e thocpa tho guim bɛni bi 'da'a rá ts'edi Oja 'bu má cäx ma 'yɛ bu ni ya, ne dí xi'i gan ɛhya guí 'yɔt' rá 'bɛfi Oja bi 'da'i. ⁷ Nguetho nu'a rá Hogandahi Oja bi 'dajɛ hin di jajɛ dan suhɛ, pɛ di jajɛ ga huthɛ ran zambɛi, ne dan huɛjɛ n'da ngu n'dajɛ, ne ga sɔm zɛɛ ma mbɛihɛ. ⁸ Jananguie'a o guí pɛs' ni sä guí mamp'a rá m hmam

ma Hmuh, ne o guí su ngue dí ofädigä nangué Oja. Pe ne'i dami hyät'i gui set yun unbi tengu thohogä, nangué rá m hman Oja guí øt'e. Ne Oja da mbäx'i'i. ⁹ Ne bi yanjü Oja ne bi mberca ma mbüh, ne nubya bi xijü ga øpah rá 'befi. Pe hin í yanjü a rá 'befi Oja dí øth, pe bi yanjü 'b má hambah rá mate. Ne gue'a bi zän zεε Oja 'b him maní 'yøt' ra ximhäi, ngue da yanjü ra Jesucristo. ¹⁰ Nuya bi nequi a mán ts'änni, ngue bi nequi ma yantehü ra Jesucristo, nu'a bi dāp rá ts'edi ran dāte, ne bi jajü dán 'yohü rá 'yu ra te mazai. Ne gue'a i xijü rán ho ma'da'yo ra Cristo. ¹¹ Ne gue'a ram hma dá mangä, ne bá 'bengä, ne gue'a ram hma dá xänba ü yä jã'i hing yä judío. ¹² Janangué'a dí sägä ran unbi ya. Pe hin dí pēs' ma sä, nguetho dí pācā a to'o dí εc'yεigä, dí pādi i ja rá ts'edi da mbesca ma tegä ngue dá dāpi, ga pømanho 'b rán zεgui. ¹³ Ne nangué ran ho ma'da'yo dá xän'ni'i, dami thoqui gui 'yεc'yεi ra Cristo Jesús ne dami 'yøt' ran huεcate bi 'da'i. ¹⁴ Ne dami jamansu ran ho ma'da'yo i 'yo ni güenda, nangué rá Hogandāhi Oja i 'bapü mbo ma mbüh. ¹⁵ Guí pādi gātho bi 'ue'ü yä cu ngue yä mεngu bü Asia, bi 'uegue nanguécä, ne ra Figelo ne ra Hermógenes. ¹⁶ Pe nu'ü gātho 'bapü rá ngu ra Onesíforo, Oja dí jap'ü. Nguetho nu ra Onesíforo xun ngu yä nidj bi mbäxcagui, ne him bi mbes' rá sä nangué yä cadena i thurcä. ¹⁷ Ne nu'bü mi zøcua Roma a, εmme bi hyongui ne bi dñgui. ¹⁸ Nu ra Jesucristo di japi xun ho 'b rán zεgui ra pa, nguetho nu'bü mám 'bapü Éfeso, ne εmme xun ngu 'be'a gātho bi 'yøpü ngue bi mbäx rá 'befi Oja bü a. Ne man'da guí pādi xinda guécä.

2

Ra hoga dofɥi nangue ra Jesucristo

¹ Pɛ nu'i tengu'bɥ ma ts'ant'ɥi, gra Timoteo, dami hyɔ ra ts'edi nangue rá mate bí 'da'a ra Jesucristo.

² Nu ram hma gá 'yøde dá mangä, nɛ xɥn ngu'ɥ i man'a majuɥni. Nɛ n'dat'a ram hma gui thocpa ra 'bɛfi mi'da yɥ hocjɔ'i, gui huan'ndɥ to'o da zä da xänba ɥ mi'da.

³ Dami hyät yɥn ɥnbi tengugä, nguetho gra hogadofɥi nangue ra Jesucristo.

⁴ Nu ra dofɥi hingui sä xtán hɛti rá mbɥi, ngue xɥn ngu mi'da 'bɛ'a gätho da 'yøt'e tengu mi'da yɥ jɔ'i thoho, janangue'a da zä da 'yøt'a i numanho rá hmu ngue bi cɥ't' ran dofɥi.

⁵ Nu'a to'o nde da dɔh ran t'ɛni, pɛ hin da dɔ 'bɥ hin da 'yøɾpa yán t'ɛdi a ran t'ɛni.

⁶ Nu'a to dim pɛɾɥ ja ra häi da zi a rá mbɥdi din ja, janangue'a da hyumbi da 'yøt' rá 'bɛfi, ngue da bɔdi rá mbɥdi i tɔsɛ rá 'bɛfi nangue rá mbɥi zɛhɛ.

⁷ Dami pɔdi 'bɛ'a dí xi'i, Ojɔ di 'yomfɛni'i ngue 'bɛ'a gätho gui 'yøt'e.

⁸ Thocpa thoho guim bɛni i 'bɥ'a ra Jesucristo ya, bi dɔmbɛni 'bɥ mi du, nɛ nu'a n'da rá m bom'bɛto ra David. Nɛ gue'a ram hma dí mangä a.

⁹ Janangue'a dí sä ran ɥnbi ya, nɛ dí ofädi, tengu'bɥ drá ts'om'bäigä. Pɛ nu rá m hman Ojɔ hingui ofädi a.

¹⁰ Nɛ dí hät'i dí thocä a ra 'bɛfi, madague'bɥ pa ma ɥnguigä, dín ndepe nɛ'ɥ dim pø ɥ to'o gätho nthahni. Nɛ ga comhbɥ rá ts'edi mixte a ra Cristo, gätho yɥ pa mazɔi.

¹¹ Majuɥni a ram hma, ngue

Nu'bɥ dí m bɛmhɥ tengutho 'bɥ 'darbɥ xcamá tuhɥ ra Cristo, da zä 'darbɥ dam 'bɥhmbɥ 'bɥ.

¹² Nɛ nu'bɥ dí häthɥ yɥn ɥnbi, pɛ 'darbɥ ga comhbɥ bɥ ja rá ts'edi 'bɥ.

Pε nu'bu dí cõmhbu a ra Cristo, ne'a da gõnjũ a.

¹³ Nu'bu hin dí εc'yειhu gue majuaṅi a, pe guexta'a majuaṅi a,
ne gãtho da 'yõt'a bi ma da 'yõt'e.

Ojã da numanho ra hogambefi

¹⁴ Dami bεnba u bí 'buṅu nanguehya yũm hman ya, nguetho in nu Ojã u. Gui xifi hin din junt'i nanguue yãm hma. Nguetho sãti tho 'bu din junt'i, ndetho di u't'u to'o i øde. ¹⁵ Ne gan εhya gan xãdi nguetho gra hogambefi nanguue a ram hma majuaṅi. Damin 'yomfεni gui hyoni 'be'a nam bõni n'da ngu n'da ram hma, ne gui paḍi 'be'a pe u n'da ngu n'da yũm hma, ne gui pεpi xũn ho. Jananguue'a da numanho Ojã a guí øt'e, ne hin gui pεs' ni sã. ¹⁶ Ne gui 'uegue nanguue yãm hma sãti thoho, nguetho nu'u hingui ho u, ne di japi εmme din ts'om'bãi n'da. ¹⁷ Ne nu'u yãm hma, tengu'bu ra sãsi din ndoqui, ne da 'ya rá ja'i n'da. Ngue tengu yãm hma i man'a ra Himeneo ne ra Fileto. ¹⁸ Nu'u bi 'uegue nanguue ram hma majuaṅi, ne sã εn'u ya bin ja ngue ya xũn dambεni u yũ 'yεc'yει i 'bui. Jananguue'a bi pãrpa yũ t'yεc'yει u 'da. ¹⁹ Pe nu rá 'befi Ojã i ørpa yũ 'yεc'yει, hin da zã dim 'bedi, nguetho di jamansu u yũ t'ũhni Ojã. Ne nu'u yũ t'ũhni Ojã, ngue i man rá thuhu ra Cristo, i jatho da 'uepũ ja ra ts'oqui. ²⁰ Ne nuju dyũ 'yεc'yειhu, dí øthu tengu'bu dyũm pεfihu bu ja rá ngu Ojã. Ne tengu'bu xũn ngu yũm pεfi bí ja bu. Nu'u 'da yũ oro, ne yũ t'axi, pεgue ra za u 'da, ne ra jahãi u mi'da. Nu'u 'da εmme pa nthoni, nu'u 'da hin ε mahyoni. ²¹ Nu'bu n'da ra ja'i da 'uesε bu ja ra ts'oqui, da gohi xũn ho, tengu n'da ram pεfi i pa nthoni, da mba ma

jamansu, ne da zä di pɛpi xɛn ho rá hmu bɛ ja rá ngu. ²² Janangue'a dami 'uegue nangue yɛ ts'oqui di ho yɛ ts'ɛnt'ɛ, pɛ gan ɛhya gui 'yɔt' ran ho in nde Oja. Ne gui hya ra ts'edi nangue guim bɛn Oja, ne din ja nin huɛcate, ne n'dat'a guim bɛmhɛ ɛ gä mi'da i ɛc'yɛi Oja, nangue'ɛ m'be't'e yá mbɛi. ²³ Ne gui 'uetho nangue ran junt'i im man'ɛ to'o hin din 'yomfɛni, nguetho ja guɛpɛ da mbɛpɛ n'da ra sɛi. ²⁴ Pɛ nu yá 'yɛhɛ ra Hmu hingui sä din sɛi, pɛ din ja yá yɛmbɛi nangue n'da ngu n'da ɛ, ne din ɛhya din xänbate, ne da hyät'i xɛn ho 'bɛ'a da t'ørpe. ²⁵ Ne nu'bɛ 'bɛ'a n'da n'dan'yo im bɛni, jante thofo gui 'yuti, xøhma tho Oja di japi di päh rá mbɛi, da zøni da bɛ a majuɛni. ²⁶ Ne da dɛn ran 'yomfɛni xɛn ho bɛya, nguetho da yɛni nangue rá 'dihi ra zɛthu xí bɛnt'i, mín nde a ra zɛthu xtá 'yørpa rá pähä.

3

Ijatho dam fähmbɛ nangue'ɛ yɛ ts'om'bäi

¹ Nu'i Timoteo, dami pɛdi 'bɛ'a din ja. Ba ɛpɛ yɛ pa xɛn hɛi, nguetho dim 'bɛh yɛ ts'om'bäi. ² Nguetho din huɛc zɛhɛ, ne hønt'a ra mbɛti da nde. Ne ná yɛt'a, ne din 'yɛzɛhɛ, ne din sante, da mbɛsta'a 'bɛ'a i xih rá ta ne rá mbe, ne hingui bɛn ra mate bi t'ørpe, ne hingui numansu Oja. ³ Ne hin din ja yún huɛcate, ne njam'bɛ din hoh yá mbɛi, ne hønt'a go 'bɛ'a da xih yá mijá ihɛ, ne øzɛhɛ yá pähä zɛhɛ, ne njo'o to i su, ne i san'ɛ i øt' ran ho. ⁴ Ne yɛ zãndatetho, ne hingam 'bɛ din 'yomfɛni 'bɛ'a da 'yɔt'e. Ne mbɛni ma guesɛ, ne di ho rán johya ra ximhäi xinda gue rá pähä Oja. ⁵ I ja yún t'øt'e tengu yá t'ɛc'yɛi, pɛ hingui nde da hya ra ts'edi Oja ɛ. Pɛ gui 'uegue

nangue'ɤ. ⁶ Nε i pa bɤ ja yɤ ngu, i hăt' yɤ xisu, i xifi 'da'angu da 'yøthɤ ngue'ɤ yɤ xisu hinguin zaqui yá mbɤi, ngue'a xɤn ngu yá ts'oqui i tu. Nε man'da ní ts'ixpɤ ja ra ts'oqui. ⁷ Nε da 'yømanho 'bε'a gä ním hma da sifi nε thocpa tho din xädi pε njəm'bɤ da bɔ a majuɔni. ⁸ Tengu mi øt'ɤ ra Janes nε ra Jambres, ngue'a mim bɔdi ɤ, nε midín sɤhmbɤ ra Moisés, ngue rá pøngahyɔ Ojɔ. Nε ngutho i øt' yɤn 'yohɤ ya, din sɤhmbɤ a ram hma majuɔni. Nε bi ts'on yún 'yomfɛni, nε bim 'bɛdi nangue'a ra 'yu majuɔni. ⁹ Pε hingui ngu yɤ pa da hyät'i, nguetho gätho da t'uti nte ní mbat'ɤ yám hma, tengu bin jap'ɤ yɤ bɔdi ngue ra Janes nε ra Jambres.

Rán zεgui ran zofo

¹⁰ Pε nu'i Timoteo, gá tenni 'bε'a dá xän'na'i. Nε guí pɔdi 'bε'a dám 'bɤcä, nε guí pɔdi hanja dá øt'ä a. Guí pɔdi 'bε'a dí εc'yεigä, nε gán nu njəm'bɤ dán xømbɤigä. Nε guí pɔdi ja man huɛcate. ¹¹ Nε guí pɔdi εmmε bi mba ma ɤgui, nε gán nu 'bε'a mán ɤnbi dá hăt'ä. Nε guí pɔdi 'bε'a gätho dá thocä bɤ Antioquía, nεpɤ Iconio, nεpɤ Listra, ngue nu yɤn ɤcpi dá nugä. Pε Ojɔ bi yɔngui nangue gätho ɤ. ¹² Nε majuɔni dí xi'i, to'o gätho da nde n'dat'a ra Cristo da denni, da mba ma ɤcpi ɤ. ¹³ Nu yɤ ts'om'bäi nε yɤ hyäte, man'da man'da xɤn ts'o 'bε'a da 'yøt'e. Nε 'da xtín hyäthoho. ¹⁴ Pε nu'i, dami thoqui 'bε'a gán xädi, guí pɔdi gue majuɔni a, gue guí pɔdi to'o bi xän'na'i. ¹⁵ Nε gue'bɤ go gmín t'ɤhni, gá pɔh rá t'ohni Ojɔ, i ja rá ts'edi bi bɛn'ni'i gá dɔp ni mbɤi ra Jesucristo, nε gán yɔni. ¹⁶ Gätho rá t'ohni Ojɔ bi bɛnba Ojɔ nangue rá mbɤi to'o bi 'yo't'i. Nε mahyoni di jajɤ ga pɔhmbɤ 'bε'a rán 'yomfɛni Ojɔ, nε da xijɤ 'bɤ hinga gue'a dí

øth_u, ne gue'a dí pãrca ma mbuih_u a, ne da xãngah_u ran ho ga øth_u. ¹⁷ Janangue'a nte di 'be a rá mbeñi Oja, da zã b_u da 'yøt'e 'be'a gãtho x_un ho.

4

¹ Janangue'a dí xi'i gra Timoteo, Oja in nuju_u, ne ra Jesucristo, nu'a i jatho ba pengua da 'yøt' ran ts'ut'abi, di juanbã_u u 'bui ne'u x_un du. In nuju_u, janangue'a emme dí xi'i: ² Dami mamp'a rá m hma, emme gan ãhya guim ma, hønbe_u go hap_u ne hønt'a go ní ora, pe guehma gui xifi n'da ngu n'da y_u ja'i. Dami hecpa y_u daðits'oqui, japi da 'ye'ts' yú ts'oqui, ne gui zerp_u yú mbui b_uya. Ne jante thoho gui xãnbi ne hin gan xømbui. ³ Gui hyumbi nguetho ba ep_u y_u pa njon da nde da 'yø'a ram hma di hocpa yú mbui, pegue da zonh'n_u mi'da y_u xãnbate, da man u 'da y_um hma man'da di hose. ⁴ Da goh yú mbui nangue'a majuani, ne da den'n_u y_um hma him majuani. ⁵ Pe nu'i thocpa thoho gan 'yomfëni x_un ho. Dami hyät' y_un unbi, dami ja'ts'i x_un ho a ni 'beñi, nangue rán ho ma'da'yo ra Jesucristo. ⁶ Ne nugã, mi ts'utho da zøn ra pa da guah ran t'unni nangue ma te dadí un Oja, da zøn ra ora ga pøngã ua, ngue ga tu. ⁷ Bi gua a ran taħa dá øt'ã ya nangue'a ran taħa x_un ho, ne bi gua a ra 'dihi dá øt'ã. Dá jamansu ma 'beñi nangue ma t'ëc'yëi dá øt'e. ⁸ Ne nuya bí jab_u a ran ho di 'dacã ra hoga Inspector, ngue rán theui a ran ho dá øt'ã. Ne di 'dacã 'b_u bi zøn ra pa. Ne hinga høngdã, ne gãtho u mi'da gue i xøn_uni ba ģh ra Hmu, ne'u gãtho din t'un ran ho u.

Bi mba ma bënbi ra Timoteo

9 Nε nu'i, Timoteo, dami 'yøt' ra ts'edi gua εcua n'dihi. 10 Nguetho nu ra Crescente bi mba b_u Galacia, nε ra Tito bi mba b_u Damacia, nu'a go ra Demas bi mbase b_u ra hnini Tesalónica, ngue bi ho ra ximhäi in nu ya. 11 Hønt'a ra Lucas dí 'b_u'be ua. Bá si a ra Marcos 'b_u guá εhe, nguetho ga hongua a. 12 Nε dá penh p_u ja ra hnini Éfeso a ra Tíquico. 13 Pε nu'b_u guá εhe, gua çanguí ts'ü ma coto dá sop_u Troas b_u bí 'b_uh ra Carpo, nε'ü ma libro gua çanguí ts'ü, pε man'da jats'edi gua çanga y_u søcuç hinga nt'o't'i. 14 Nu ra Alejandro ra 'yøt'acobre, x_un ts'o 'bε'a bi 'yørque. Ojå di cospi nangue y_un t'øt'e. 15 Damim fädi hin da 'yøt'e'e tengu bi 'yørcä, nguetho εmmε bi gorca ma nde 'b_u män yå. 16 Nu'b_u rá mb_udi bi mba ma juångui njom bi mbäxcagui, pε gätho bi hyεga thoho. Ojå di punba _u. 17 Pε Ojå däm 'bä'be nε bi zerca ma mb_ui, janangue'a dá jå'ts'i dá man'a räm hman b_u bí 'b_u'ü hing y_u judío. Nε Ojå bi mbäxqui bi yångui nangue y_u nde y_u zate. 18 Nε Ojå da yångui nangue gätho 'bε'a x_un ts'o, nε 'bex da zixca b_u mahεts'i b_u di manda. Ga εspah_u Ojå gätho y_u pa mazai. Nε hønt'a gam bεmh_u a ya.

Y_un zεngua rán zεgui

19 Dami zεnguagui ts'ü ra Prisca, nε'a rá ndø, nu'a ra Aquila, nε'ü 'b_up_u rá ngu ra Onesíforo. 20 Nu ra Erasto bí cop_u Corinto. Nu'a ra Trófimo dá sop_u Mileto ngue x_un _u. 21 Dami 'yøt' ra ts'edi gua ε 'b_u hin ní y_ut' y_u pa x_un se. I penh'na ran zεngua gätho y_u cu i 'b_ucua, nu ra Eubulo nε ra Pudente, nε ra Lino, nε ra Claudia, nε gätho mi'da y_u cu 'b_ucua, gätho i penh'na ran zεngua. 22 Nu ma Hmuh_u ra

Jesucristo da mbäx'a ni mbäi, nε di 'da ahε rá mate
Ojā. Nε hōnt'a dá xi'a ya.

Ra 'da'yonhogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366